

Letter to Robert Moffat 1, July 1847

Livingstone, David, 1813-1873

Published by Livingstone Online (livingstoneonline.org), 2017

[0001]

Banks of the Ñotoane

July 1847

My dear Father

Through mercy we are now near the end of our journey. Have met with no accidents - the health of all very good. For the mercies we enjoy we thank Him who has been our protector night and day. A lion came up to us at the meritsowe but was driven off by the shouting of the people. The lungs of Khalincele you may be sure did their duty: We have heard the roar frequently since but that is all. & we wish we may never experience more. We have been very unsuccessful in securing the game we wounded. Two spring-

[[([Robert has just come over the back of the seat head foremost & his heels whirled over on the table but knowing the somerset is his own fault does not cry.)] -bucks one sersebe & a pitse are all

[0002]

An ostrich nest twice - good eggs we have got. The goats give a little milk morning & evening and are thus very useful. We have been very comfortable in this journey for most of which we have to thank your handywork &c.

M^r Evans met us this evening. He has not succeeded with Sechele but has with Sekomi. Cumming seems to have forestalled him. I feel sorry I was not there when Evans came through. I think Sechele has

a prejudice against him ever since
he was there in partnership with
Greig. I might have removed part
of it. I think it would be more
for his advantage to deal with M^r Hume
than with Cumming. The latter has
always been very anxious that he should
conclude a bargain to deal with him
exclusively & may have managed it
so now.

We spent sunday at Setlagole - had
a meeting with Sebutsane's people there
Gasitsioe son of Chose knows how to read

[0003]

the chief too knows the letters but cannot
spell. He says he waits at Setlagole to see
what the Griquas will do in his country
before he returns to it. We could not come
by a straighter course as we intended, the
big waggon being too heavy for travelling
through the long grass. We spent sunday
last near Raputse came along the
Bakhatla hills yesterday, course nearly
north. and today came down to the
Ñotuane. course N.E. even this is
considerably shorter than the Mamoori
road. We could reach home tomorrow
but prefer an easy stage and make
our entrance on Thursday -

Mosate called Moshatta by the Bamapela
means maloapa a khosi
Bebanya to gleam as lightening
the Barolongs call the sea Lopenole
pena refers to the fullness of the water
or the absence of banks
merisantse - a plaguy fellow.
Metsehula the sea
Likahela corn from every one levi[...][ed]. &

[0004]

given to the Maroka or rain doctors. This
is the word to which I referred as revenue
Levies. They say Likahela tsa pula
Mashoa is another word for Makheto
Lehañke as applied to a stone means hard
Sehãñke to a man perhaps bravery or hard

heartedness.

unmanageable?

Boceleka Tsikela - Konolola

Tlatlarega Tlatlarietsa - sound an alarm

shuma breathe h[...][ar]d in sleep. Mema

not Méma means the same as hegelo

or Momoga

serea paltry

Meretlega change the conduct

The Thobane ea bogaera is called Khorokane

ea khoti.(or khuti a hole)

The above are what I have been picking

up in the way. Will be happy indeed

if any of them proves of use - empekoan

something of cowardice. Am glad of to

have something as an inducement to

pick up new words. I began to

write an analysis of the language with